Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

LANKIDETZA-HITZARMENA, GASTEIZKO UDALAREN GIZARTE POLITIKEN SAILAREN ETA VICENTE ABREU ELKARTEEN FEDERAZIOAREN ARTEAN, GIZARTE-ZERBITZUEN ESPARRUAN LAN EGITEN DUTEN ETA JARDUERA-EREMUA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAN DUTEN ELKARTEENTZAKO EGOITZA SOZIAL GISA ERABILTZEN DIREN LOKALEN MANTENTZE-LAN ETA FUNTZIONAMENDURAKO		**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL DEPARTAMENTO DE POLÍTICAS SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FEDERACIÓN VICENTE ABREU PARA EL MANTENIMIENTO Y FUNCIONAMIENTO DE LOCALES QUE SE DESTINAN A SER SEDE SOCIAL DE ASOCIACIONES QUE DESARROLLAN SU TRABAJO EN EL CAMPO DE LOS SERVICIOS SOCIALES Y TIENEN COMO ÁMBITO DE ACTUACIÓN EL CONJUNTO DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE ÁLAVA**
BILDURIK		**SE REUNEN**
Alde batetik, Luis Eduardo Royero Jiménez jauna, Gasteizko Udaleko Gizarte Politiketako Saileko zinegotzia.		De una parte, el Sr. D. Luis Eduardo Royero Jiménez, Concejal del Dpto. de Políticas Sociales, del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Eta bestetik, María Emma Muro Ruiz de Osma, Vicente Abreu Federazioko presidentea.		Y de otra, la Sra. Dña. María Emma Muro Ruiz de Osma, Presidenta de la Federación Vicente Abreu.
Aldeak beren karguei dagozkien eskumenak direla medio agertu dira, agiri hau izenpetzeko ahalmena aitortzen diote elkarri, eta horrenbestez		Las partes comparecen en virtud de las atribuciones y competencias propias de sus cargos y se reconocen mutua y recíproca capacidad para la suscripción del presente documento, y
ADIERAZI DUTE:		**DECLARAN:**
Lehena.- Gasteizko Udalaren aburuz —Gizarte Politiketako Saila bitarte—, Gasteizen bizi diren pertsona guztiei bizi-kalitate duina bermatzera bideratuta egon behar dute udal-politikak, eta, horrez gain, gizartebabeseko udal-sistemaren iraungarritasuna bermatu behar dute, modu eraginkor eta arduratsuan, gaur egun bezala, baita etorkizunera begira ere. Zedea da Gasteiz kohesio soziala ezaugarri duen hiri bihurtzea da, non ekitatea ez den diferentziak desagerraraztea, baizik eta horiek baloratzea eta tratu berdintzailea ematea, betiere gizarte-desberdintasunak mantentzen dituzten baldintzak gainditze aldera. Horregatik, gaixotasun kronikoak (izan endekapenezkoak edo ez) eta desgaitasunak dituzten pertsonekin lan egiten duten elkarteak babesteko eta sustatzeko asmoari eusten dio, herritarrei oro har pertsona horiei buruzko informazioa ematen duten eta beren egoerari buruz sentsibilizazio-lanean diharduten aldetik, bai eta boluntariotza babesten eta sustatzen ere. **Bigarrena.-** Vicente Abreu Federazioa 1996an eratu zuten 21 elkartek, eta bere helburu nagusia da egoitza sozial bat sortzea, gizarte-zerbitzuen eremuan diharduten irabazi-asmorik gabeko elkarteen alde. Funtsean, desgaitasun psikiko, fisiko eta/edo sentsoriala duten		**Primero.-** El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través de su Departamento de Políticas Sociales, entiende que las políticas municipales deben estar enfocadas a garantizar una calidad de vida digna para todas las personas que viven en Vitoria-Gasteiz y, además, deben asegurar la sostenibilidad del sistema de protección social municipal, de manera eficaz y responsable, para ahora y para el futuro. Su objetivo es que Vitoria-Gasteiz sea una ciudad de la cohesión social, en la que la equidad social no consista en eliminar las diferencias, sino en valorarlas y darles un trato equivalente para superar las condiciones que mantienen las desigualdades sociales. Por esto mismo mantiene su intención de apoyar y promocionar a las asociaciones que trabajan con personas afectadas por enfermedades crónicas, degenerativas o no y discapacidades, que trabajan para informar y sensibilizar a la población sobre las personas afectadas y que apoyan y promocionan el voluntariado. **Segundo.-** La Federación Vicente Abreu es una agrupación de 21 asociaciones que se constituyó en 1996, cuyo principal objetivo es crear una sede social para las asociaciones sin ánimo de lucro que enmarcan su actividad en el campo de los servicios sociales. Su actuación se enfoca al desarrollo de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	1/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

kolektibo eta pertsonak zein adinekoak gizarteratzeko programak garatzera bideratzen du batez ere bere jarduna. **Hirugarrena.-** Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak ezartzen dituen printzipio orokorretako bat erantzukizun publikoarena da; orobat, elkarren arteko koordinazioaren eta lankidetzaren printzipio orokorra ezartzen du, baita irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimenarekin ere. Era berean, zioen azalpenean adierazten du gizarte zerbitzuek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerantz aurrera egitearekin lotutako gizarte-aldaketetara egokitu behar dutela beren jarduna, emakumeei gizarteratzen lagunduko dieten jarduerak eta zerbitzuak bultzatuz. **Laugarrena.-** Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak 2026eko urriaren 16an egindako ohiko bilkuran hartutako erabakiaren bidez, Gasteizko Udalaren eta Vicente Abreu Federazioaren artean lankidetza-hitzarmen berri bat sinatzea onetsi da. **Bostgarrena.-** Alde guztiek uste dute lankidetzarako tresna bat ezartzea dela bitarteko egokiena elkarteari funtzionamenduan eta ekintzen garapen eta jarraipenean laguntzeko, eta, orobat, ados daude lankidetza horren mamiarekin. Beraz, hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, 2026ari begira, jarraian zedarritutako klausulak aintzat harturik:		diferentes programas dirigidos a la integración social de los colectivos o personas con discapacidad psíquica, física y/o sensorial y personas mayores. **Tercero.-** La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, establece entre sus principios generales, el de responsabilidad pública, y también el principio general de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Asimismo afirma, en su exposición de motivos, que los Servicios Sociales deben adecuar su actuación a los cambios sociales asociados a un progresivo avance hacia la igualdad entre mujeres y hombres, impulsando actuaciones y servicios que acompañen a las mujeres en su inclusión social. **Cuarto .-** Que por acuerdo de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en sesión ordinaria celebrada el 16 de octubre de 2026 , se aprueba la suscripción de un nuevo convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Vicente Abreu. **Quinto.-** Que las partes están de acuerdo con el establecimiento de un instrumento de colaboración como medio idóneo para colaborar en el funcionamiento de la Federación y en el desarrollo y seguimiento de sus actividades, así como en los términos en que éste debe substanciarse, acuerdan la suscripción del presente Convenio para el año 2026, que se regirá por las siguientes

KLAUSULAK		**CLAUSULAS**
Lehena.- Agiri honen xedea Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailaren eta Vicente Abreu Elkarteen Federazioaren arteko lankidetza-mekanismoak ezartzea da, hartara gizarte-zerbitzuen eremuan diharduten irabazi-asmorik gabeko elkarte jakin batzuen egoitza sozial izateko lokal bat kudeatzeko.		**Primera.-** El presente documento tiene por objeto establecer los mecanismos de colaboración entre el Departamento de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación de Asociaciones Vicente Abreu para la gestión de un local destinado a ser sede social de determinadas asociaciones sin ánimo de lucro que enmarcan su actividad en el campo de los servicios sociales.
Bigarrena.- Vicente Abreu Federazioak hitzematen du hitzarmen honen esparruan, eta haren indarraldiak iraun bitartean, Federazioaren egoitza dagoen lokala eta haren funtzionamendua kudeatuko duela, dokumentu honi erantsitako proiektuaren arabera.		**Segunda.-** La Federación Vicente Abreu, en el marco del presente Convenio, se compromete a gestionar durante el periodo de vigencia de este Convenio el local en el que se ubica la sede de la Federación y su funcionamiento, conforme al proyecto que se adjunta como anexo al presente documento, pasando a formar parte integrante del mismo.
Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2022ko otsailaren 21ean onetsi baitzuen Tokiko Gobernu Bat-		**Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones** El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	2/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

zarrak. Helburu hauek lortu nahi dira haren bidez: gizarteratzea eta laneratzea, berdintasuna eta gizarte-kohesioa, bai eta erabiltzaileei harrera, bidelaguntza eta jarraipen sozial edo psikosoziala eskaintzea gizarteratzeko bidean.		21 de febrero de 2025. Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son conseguir la inserción socio-laboral, la igualdad y cohesión social, así como la acogida, acompañamiento y seguimiento social o psico-social para la inclusión de las personas usuarias.
Laugarrena.- Gasteizko Udalak proiektu ekonomikoa babesteko asmoz esleitutako zenbatekoa, funtsean, funtzionamenduko beharrak eta gastuak estaltzera bideratuko da. Hitzarmenean esleitutako zenbatekoa funtzionamendu-gastuak baino handiagoa bada, soberakina langile-gastuen partidako beharrak estaltzeko erabiliko da, eta —zehazki eta modu esklusiboan— Gizarte Segurantzako kuoten azpipartidakoak.		**Cuarta.-** El importe consignado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a apoyar el proyecto económico irá fundamentalmente destinado a cubrir las necesidades y gastos de funcionamiento. Si el importe consignado en el Convenio fuera superior a los gastos de funcionamiento, el sobrante, se destinará a cubrir necesidades en la partida de Gastos de Personal y en concreto, y de forma exclusiva, en la subpartida de Cuotas a la Seguridad Social.
Vicente Abreu Federazioak hitzematen du hitzarmen honek iraun bitartean bi aldeek adostutako langileak jarriko dituela hitzarmenaren funtzionamendu egokirako, baita hitzarmenaren kudeaketa ekonomikoa garatzeko ere.		La Federación Vicente Abreu se compromete a destinar, para el período de duración del presente convenio, el personal acordado por ambas partes para el buen funcionamiento del mismo, así como para el desarrollo de la gestión económica del mismo.
Hitzarmen hau sinatzeko unean, Federazioak lehen aipatutako eta programari atxikita arituko diren langileak identifikatu beharko ditu, haien lanbide-kategoria eta lanaldiko dedikazioaren ehunekoa adierazita. Gasteizko Udala ez da ,inola ere, hitzarmen hau gauzatzetik erator daitezkeen lan-betebeharren erantzule izango, Vicente Abreu Fundazioaren erantzukizun esklusiboa izango da langileen eta, halakorik bada, beren borondatez elkartearekin lankidetzan aritzen diren pertsonen lan-harremanari eta lan-antolamenduari dagokion guztia.		A la firma del presente convenio, la Federación deberá identificar el personal adscrito al programa anteriormente mencionado indicando su categoría profesional y porcentaje de dedicación en su jornada laboral. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en ningún caso será responsable de las obligaciones laborales de cualquier índole que puedan derivarse de la ejecución de este convenio, siendo de la exclusiva responsabilidad de la Federación Vicente Abreu, todo lo concerniente a la relación laboral y organización del trabajo de las personas empleadas y, en su caso, de las personas que colaboran voluntariamente con ella.
Bostgarrena.- Federazioak hitzematen du programak gauzatzearekin eta horretarako izendatutako langileekin lotuta sor daitekeen aldaketa ororen berri jakinaraziko diola Gasteizko Udalaren Gizarte Politiken Sailari. Horren ondorioz agiri honetan onartutako proiektua edo aurrekontua nabarmen aldatzen badira, Gasteizko Udalari jakinarazteaz gain, eta aldaketen ondorioak jasoko dituen aurrekontu berri bat bidaltzeaz gain, Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailaren berariazko baimena lortu beharko da aldez aurretik. Aurreko ondorioetarako, honako hau hartuko da funtsezko aldaketatzat: hasieran onartutako aurrekontuaren zenbatekoa, gorantz edo beherantz, % 10 baino gehiago aldatzen duena, bai eta gastuetan egiturazko gehikuntzak eragiten dituen aldaketa oro ere.		**Quinta.-** La Federación se compromete a comunicar al Departamento de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, cualquier modificación que surja en la ejecución de los programas y en el personal asignado al efecto. Si la modificación supone una desviación sustancial en la ejecución del proyecto o del presupuesto aprobado en este documento, además de ponerlo en conocimiento del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitir un nuevo presupuesto que recoja las variaciones del mismo, deberá obtenerse la previa y expresa autorización del Departamento de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. A los efectos anteriores, se entenderá por modificación sustancial aquella que suponga una variación en el importe del presupuesto superior al 10% del presupuesto inicial aprobado, al alza o a la baja, y toda aquella variación que implique incrementos estructurales en los gastos.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	3/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

Seigarrena.- Vicente Abreu Federazioak hitzematen du hitzarmen honen hasieratik eta indarraldi osoan egunean izango dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta Udal Administrazioari dirulaguntzak itzultzeari dagozkion betebeharrak egunean izango dituela. Halaber, adierazten du ez duela Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean aurreikusitako debekurik, eta ez duela zehapen irmorik langileen eskubideen aurkako delituengatik, ezta aukeraberdintasunaren arloko arau-hauste larria edo gizarte-arloko arau-hauste oso larria egiteagatik ere. Gasteizko Udalaak ofizioz eskatuko dio Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiari entitate eskatzaileak Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, eta Foru Ogasunari, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, behar beste aldiz. Gasteizko Udalak aipatutako dokumentazioa eskatzearen aurka agertzen bada entitate eskatzailea, hark berak aurkeztu beharko du dokumentazio hori eskabidearekin batera, eskatzen zaion guztietan.		**Sexta.-** La Federación Vicente Abreu se compromete a estar desde el primer momento y durante todo el periodo de vigencia de este convenio al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, así como encontrarse al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones con la Administración Municipal. Asimismo, declara no encontrarse incursa en ninguna de las prohibiciones previstas en la ley General de Subvenciones, y que no está bajo sanción firme por delitos contra los derechos de las personas trabajadoras o infracción grave en materia de igualdad de oportunidades o infracción muy grave en materia social. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz recabará de oficio de la Tesorería General de la Seguridad Social certificación acreditativa de que la entidad solicitante está al corriente de sus obligaciones con la seguridad social y de la Hacienda Foral certificación acreditativa de que ésta se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias; tantas veces como sea necesario. En el caso de que la entidad solicitante manifieste su oposición a la solicitud por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz de la documentación anterior, será ella quien deba aportar esta documentación junto con la solicitud y tantas veces como se le requiera.
Zazpigarrena.- Hitzarmen honen xede den programaren gastu-aurrekontua, zeina Federazioak aurkeztu eta eranskin gisa atxiki baita, **117.184,15 eurokoa** izango da 2026ko aldirako. Gasteizko Udalak 2026. urteko aurrekontuan onartutako zenbatekoen arabera finantzatuko du, gehienez ere **34.674,72 euroan.** Hitzarmen honek iraun bitartean, ez da bidezkoa Gasteizko Udalak finantzatu beharreko gehieneko zenbatekoak berrikustea prezioen aldaketen ondorioz. 1.- Dirulaguntza emateko orduan aintzat hartutako baldintzaren bat aldatzen bada, edo xede bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzen badira, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu egin ahal izango da. 2.- Salbuespen gisa, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango diote onuradunek dirulaguntza eman duen organoari, baldin eta diruz lagundutako jarduera edo proiektua gauzatzea aldatzen edo zailtzen duten ezusteko zirkunstantziak agertzen badira, edo beharrezkoa bada jarduketa behar bezala gauzatzeko. Eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.		**Septima.-** El presupuesto de gasto del programa objeto de este convenio, que ha sido presentado por la Federación y que se adjunta como anexo, se fija para el periodo 2026 en la cantidad total de **117.184,15 euros**. La financiación pública del mismo, por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se realizará de acuerdo a las cuantías aprobadas en el presupuesto del año 2026, por un importe máximo de **34.674,72 euros.** Durante el plazo de duración de este convenio no procede la revisión de los importes máximos a financiar por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz derivada de variaciones de precios.. 1.- Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de otras subvenciones, ayudas o ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión. 2.- Las personas beneficiarias podrán solicitar al órgano concedente, con carácter excepcional, la modificación de la resolución de concesión cuando aparezcan circunstancias imprevistas que alteren o dificulten la ejecución de la actividad o proyecto subvencionado o cuando sean necesarias para el buen fin de la actuación. La solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	4/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

Zortzigarrena. Honela ordainduko da: - Dirulaguntzaren %80 hitzarmen hau izenpetu ondoren, eta gainerako, - %20a, dirulaguntza behar bezala justifikatutakoan		**Octava.** El abono se efectuará de la siguiente - 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio y el resto, - 20%, una vez justificada correctamente la subvención manera: .
Bederetzigarrena.- Zazpigarren klausulan jasotako ekarpenaren zenbatekoa ezin izango da izan programa kudeatzen duen entitateak gauzatu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa, ezta haren zenbatekoaren eta edozein administrazio publikok, erakunde publikok zein erakunde pribatuk —estatukoa zein nazioartekoa— emandako beste ekarpen, dirulaguntza edo laguntza batzuen zenbatekoaren batura baino handiagoa ere. Halaber, Vicente Abre Federazioak Gasteizko Udalari jakinarazi beharko dio beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide jaso baldin badu diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko.		**Novena.-** El importe de la aportación contenida en la cláusula séptima, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con aportaciones subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes Públicos o Privados, Nacionales o Internacionales, supere el coste de la actividad a desarrollar por la entidad gestora del programa. Asimismo, la Federación Vicente Abreu deberá comunicar al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.
Hamargarrena.- Entitate onuradunakpartzialki azpikontratatu ahalko du diruz lagundutako jarduera, %100era arte, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako terminoetan. Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontrataziotzat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak. Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jarduera gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean. Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio. Behin hitzarmena formalizatuta Federazioak azpikontratarik egiten badu berarekin lotura duten erakundeekin, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 68. artikuluaren baldintzetan,gasteizko Udalaren aldez aurreko baimena lortu beharko da. Horretarako, azpikontratatu aurretik, gasteizko Udalaren Gizarte Politiken Sailaren zuzendari-kudeatzaileari aurkeztuko dio lotutako erakunde batekin azpikontratatzeko baimeneskabidea, honako hauek jasoko dituena:		**Décima.-** La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 100 % de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz. Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma. En el caso de que la Federación una vez formalizado el convenio subcontrate con entidades o personas vinculadas en los términos del artículo 68 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá obtener la previa autorización del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Para ello, previo a la subcontratación, presentará ante el Dpto. de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz una solicitud de autorización para la subcontratación con entidad vinculada, que contendrá:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	5/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

- Azpikontratatu beharreko jardueraren zehaztapena. - Azpikontratatu beharreko hirugarrena. - Lotura mota. - Azpikontratatu beharreko jardueraren zenbatekoa. Gizarte Politiken Saileko zinegotzi ordezkariaren esku uzten da diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko eta eskatzailearekin lotura duten pertsona edo entitateekin gauzatzeko baimena emateko eskumena.		- Detalle de la actividad a subcontratar. - Tercero a subcontratar - Tipo de vinculación. - Importe de la actividad subcontratada. Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en el Concejal Delegado del Departamento de Políticas Sociales.
Hamaikagarrena.- Hitzarmena likidatzeko eta egindako gastua eta ordainketa hitzarmenaren xedearekin eta aurrekontuarekin bat datozela egiaztatzeko, Vicente Abreu Federazioak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu: Justifikazioa Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren oinarri orokorretan jasotakoaren arabera egingo da (2023ko ekainaren 20an onartua, 2023ko uztailaren 28ko ALHAOn argitaratua, 88. zk.). Zehazki, honako hau dio (hitzarmen honetan jaso ez den orori dagokionez, ordenantza honetan edo gerora onar daitekeen beste edozeinetan xedatutakoa beteko da, hitzarmen honen indarraldian): **1. Justifikatzeko epea eta modua.** a) Entitate onuradunak 2027ko martxoaren 31 baino lehen justifikatu beharko du emandako dirulaguntza. Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari. Dokumentazioa aurkezterakoan, dokumentuak normalizatzeko jarraian azalduko diren irizpide hauek hartu beharko dira kontuan. b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazio-kontu arrunta-ren/sinplifikatuaren bidez egingo da ondoko dokumentazioa aurkeztuta: **b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira:** - Dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana. - Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko		**Undécima.** A efectos de liquidación del convenio y para la comprobación de que el gasto y pago realizados se adecuan al objeto y presupuesto del mismo, la Federación Vicente Abreu deberá presentar la siguiente documentación: La justificación se realizará de acuerdo con lo contenido en las bases generales de la Ordenanza Municipal de Subvenciones (aprobada con fecha 20 de junio del año 2023, BOTHA nº 88 de 28/07/2023), en concreto refiere lo siguiente (en todo aquello no recogido en este convenio se estará a lo dispuesto en esta Ordenanza o en cualquier otra que se pueda aprobar posteriormente, en el tiempo de vigencia de este Convenio): **1. Plazo y forma de justificación del gasto.** a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de marzo de 2027. Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento. En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación. b) La justificación es una acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria presentando la siguiente documentación: **b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:** -Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención. -Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	6/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz: .-emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak; .- entitateko titularrak eta plantilla; kontratatu den entitateko plantilla, halakorik bada; .- aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk. - Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa.		exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de: .- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicios prestado .- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla .- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso .- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas -Ficha de seguimiento de utilización del euskera
b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu:		**b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:**
1. atala: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotakoen justifikazioa. Proiektua edo jarduera hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzen badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzen bada bete beharko da eranskin hau.		**Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.** Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.
2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastu-egiaztagirien zerrenda. Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere. Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da legez ezarritako mugapena. Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira hartu-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean. Hartu-agirian datu hauek agertu behar dira: .- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izendeiturak, IFZ eta helbidea. .- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa. PFEZaren atxikipena —dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da—. .- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.		**Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.** Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas. Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida. Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura. El recibí deberá contener los siguientes datos: .- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria .- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total .- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente) .- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.
3. atala: Proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea.		**Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.**
4. atala: Langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak. Dirulaguntza jaso duen proiektuko langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko bete beharko da		**Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.** Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	7/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

eranskin hori, eta entitate edo pertsona onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) atxiki.		subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.
5. atala: Gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa. Bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko beteko da eranskin hori. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak —erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...— erantsi egin behar dira, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira. - Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz: - Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena. - Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena (bidezko bada). Entitate onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta, edo, halakorik badagokio, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.		**Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.** Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas…) que son la base para determinar la cuantía. -Declaración responsable, que contiene: -Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. -Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede). Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.
c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak. Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratuetan (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan (BEZik gabe), pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzaileri eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egina badago.		c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor. Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.
2 Emandako dirulaguntzaren justifikazio eza edo justifikazio eskasa. Justifikatzeko obligazioa betetzen ez bada edo behar bezala justifikatzen ez bada jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik		**2 Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.** El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.
3. Emandako dirulaguntzaren justifikazio eza edo justifikazio eskasa. Justifikatzeko obligazioa betetzen ez bada edo behar bezala justifikatzen ez bada jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren		**3. Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.** El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	8/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik **4. Diruz lagundu ezin daitezkeen gastuak**. Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak: Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30. artikuluari jarraituz. Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke (adibidez, BEZa), eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Ordenantzaren 30.8 artikulua). **5. Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.** Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.		artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones. **4. Gastos no subvencionables.** No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio: Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones. Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza). **5. Pérdida de la subvención y reintegro.** Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones.
Hamabigarrena.- Onuradunaren betebeharrak. Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala. Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten delarik, Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailari jakinaraztea. Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri. Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailaren aurrean egiaztatzea —hitzarmen honetan jasotako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak. Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua. Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera eskatzen zaion agiri oro ematea Udalari. Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagoz-		**Duodécima . Obligaciones de la entidad beneficiaria.** Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención. Comunicar al Dpto. de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cualquier modificación en la realización de los proyectos. Comunicar al Dpto. de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca. Acreditar ante el Dpto. de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio. Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de, incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada. Dar cuenta al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado. Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayunta-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	9/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

kion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoen mende ere. Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.		miento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en las cláusula octava del presente convenio.
Hamahirugarrena.- Publizitatea eta zabalkundea. Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, Gasteizko Udalaren lankidetza adierazi beharko da. Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jarriko dira, proiektua finantzatzen duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), bai eta horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei. Antolatzen diren komunikazio-jarduera guztiak (aurkezpenak, prentsaurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da. Jarduerei zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz. .		**Décimotercera.- Publicidad y difusión** En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de Ciudad, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad , como en la documentación que se edite. A tales efectos el Servicio municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados. Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa,…), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo este último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria. La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza Municipal de Subvenciones y en la siguiente cláusula.
Hamalaugarrena. Hizkuntza-normalizazioaren printzipioen aplikazioa Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatuak, 86/1997 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.		**Decimocuarta. Aplicación de los principios de normalización lingüística** En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 86/1997, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	10/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak. Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.		Vitoria-Gasteiz. Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto. Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.
Hamabostgarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea. Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 12. artikuluan adierazten diren beste kasuetan. - Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren kartel, testu eta dokumentuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ezsexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatzeko eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rolak eta estereotipoak ez indartzeko. - Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea. - Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasun-ardatz batzuen araberako desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita. - Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldagaia, edo diruz lagundutako erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula. Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko 4/2005 Legean xedatutakoa bete beharko du. Era berean, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 14/2012 Legea errespetatu beharko		**Decimoquinta. Aplicación de los principios de Igualdad de Género** Es de aplicación lo recogido en el Artículo 12 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones: -Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural. - No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género. - Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad, y previendo acciones positivas. - Incluir sistemáticamente la variable sexo/género, mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo. La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres del País Vasco. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 14/2012, de No Discriminación por Motivos de Identidad de Género y de Reconocimiento de los Derechos de las Personas Transexuales, y a los

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	11/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

du, baita Yogyakartako printzipioak ere: Giza eskubideen nazioarteko legedia sexu-orientazioari eta genero-identitateari dagozkienetan aplikatzeari buruzko printzipioak. Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu: - Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera, bal-dintza, jomuga eta beharrizan desberdinak sis-tematikoki kontuan hartuta, eta generoak, gizarte-klaseak, jatorri kulturalak, egoera administrati-boak, adinak edo dibertsitate funtzionalak era-gindako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa es-pezifikoak txertatzekoa, baita ekintza positiboa aurreikustekoa ere. - Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexualak direla ziurtzat ez jotzeko konpromisoa —zisheteronormatibitatea—, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Sexu-orientazioaren eta genero-identitatearen tratamenduan, patologizazio, biktimismo eta pinkwashing orori ihes egiteko konpromisoa. - Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzat jotzen duen beste forma bat— aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa. - Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak zein gizataldeak modu bidezko batean irudikatzeko, eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rol eta estereotipoak sendotu gabe.		Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. Por ello se compromete a: - Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas. - A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing. - Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo. - Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.
Hamaseigarrena.- Hitzarmenaren xede den programaren inguruko balorazio, orientazio, laguntza eta jarraipena egiteko, eta bertako klausulak interpretatzeko, bitariko batzorde tekniko bat eratuko da, honako hauek osatua: Gasteizko Udaleko Gizarte Politiken Sailak izendatutako ordezkari bat. Vicente Abreu Federazioak izendatutakoordezkari bat. Batzorde hori gutxienez urtean hiru aldiz bildu beharko da, aurrekontuaren aurreproiektua aurkezten denean, behin betiko ixten denean eta hurrengo ekitaldirako programa aurkezten denean. Batzorde horrek gaiaren berri duten langileen aholkuak jaso ahal izango ditu, gaiaren inguruan sor daitezkeen gaietan. Dena dela, egokitzat jotzen duten guztietan bildu ahalko da batzordea, aldeetako batek hala eskatuta. Halaber, hitzarmenaren jarraipena egiteko beharrezkotzat jotzen duen informazio guztia eskatu ahal izango du.		**Décimosexta.-** Para la valoración, orientación, apoyo y seguimiento del programa objeto del convenio así como para la interpretación de las cláusulas contenidas en el mismo, se constituye una Comisión Técnica Paritaria que estará formada por: Una persona designada por el Departamento de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Una persona designada por la Federación Vicente Abreu. Dicha Comisión deberá reunirse al menos tres veces al año, coincidiendo con la presentación del anteproyecto del Presupuesto, con el cierre definitivo y con la presentación del programa para el ejercicio siguiente. Dicha comisión podrá estar asesorada por personal que conozca de la materia, en aspectos que ésta pueda plantearse. Con independencia de lo anterior la comisión podrá reunirse cuantas veces estime necesario, y a requerimiento de cualquiera de las partes. Asimismo, podrá solicitar cuanta información estime necesaria para el seguimiento del convenio.
Hamazazpigarrena.- Vicente Abreu Federazioaren		**Décimoseptima.-** Serán de responsabilidad de la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	12/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

erantzukizuna izango dira hitzarmen hau gauzatzeak dakartzan berezko betebeharrak betetzetik zuzenean edo zeharka eratortzen diren gorabeherak, edozein motatakoak direla ere. Gorabehera horiengatik izan daitekeen edozein erantzukizuni aurrea hartzeko, Federazioak aseguru-poliza bat sinatu eta ordaintzeko konpromisoa hartzen du, hitzarmen hau gauzatzeak ekar litzakeen erantzukizunak betetzea bermatzeko, eta esku hartzen duen Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango horri dagokionez. Hitzarmen hau sinatzean, elkarteak poliza horren kopia eta dagokion ordainagiria ordaindu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko ditu.		Federación Vicente Abreu las incidencias, de cualquier clase y naturaleza, que se puedan producir, derivadas directa o indirectamente del cumplimiento de las obligaciones propias de la ejecución de este convenio. Para prevenir cualquier responsabilidad por tales incidencias, la Federación se compromete y obliga a suscribir y abonar una póliza de seguro que garantice el cumplimiento de las eventuales responsabilidades que pudieran derivarse de la ejecución de este convenio, quedando exenta la Administración interviniente de toda responsabilidad a este respecto, debiendo presentar a la firma del presente convenio copia de la referida póliza y justificante del abono del recibo correspondiente.
Hamazozortzigarrena.- Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean, eta 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte izango du eragina.		**Decimooctava.-** Este convenio tendrá vigencia desde el día de su firma y surtirá efectos desde el 1 de enero hasta 31 de diciembre de 2026.
Hemeretzigarrena.- Alde biek adierazten dute ezagutzen dituztela Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoa bete beharko du; martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan —Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena— ezarritako printzipioetara egokitu beharko du bere jarduera; eta konpromisoa hartu beharko du genero-ikuspegia txertatzeko neurriak ezartzeko, batez ere, hizkera eta irudi ez-sexistak erabiltzea eta datuak sexuaren arabera bereizita biltzea eta aurkeztea.		**Decimonovena.-** Ambas partes declaran conocer las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, y en el V Plan Foral para la igualdad de Mujeres y Hombres de Álava 2022-2026, aprobado el 27 de diciembre de 2022 y se comprometen a establecer medidas para la integración de la perspectiva de género, en particular, hacer un uso no sexista del lenguaje, recoger y presentar los datos desagregados por sexo.
Hogeigarrena.- Bi aldeek adierazten dute ezagutzen dituztela Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduarekin lotutako xedapenak —Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen ditu horrek, eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen— eta Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, baita une bakoitzean aplikatzekoa den datuen babesaren arloko gainerako araudia ere, eta konpromisoa hartzen dute xedapen horietan aurreikusitako eskakizunak betetzeko hitzarmen honen barruan pertsona fisikoengandik lortu eta erabilitako datuei dagokienez.		**Vigésima.-** Ambas partes declaran conocer las Disposiciones relativas al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, así como el resto de normativa en materia de protección de datos que sea de aplicación en cada momento, y se comprometen a cumplir las exigencias previstas en las mismas respecto de los datos obtenidos de las personas físicas que se manejen dentro del presente convenio.
Hogeita batgarrena.- Hitzarmena iraungitzea: Hitzarmen honek xede dituen jarduerak burutzen direlarik iraungiko da hitzarmena, edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritakoaren arabera bertan behera uztea dakarren arrazoietakoren bat egokitzen dela. Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51.2. artikuluan xedatutakoaren ildotik, honako hauek dira hitzarmena iraungitzeko arrazoiak:		**Vigésimoprimera.- Extinción del convenio:** El presente Convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 51.1 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre. De conformidad con lo establecido en el artículo 51.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, son causas de resolución del Convenio, las siguientes:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	13/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

a) Hitzarmenaren indarraldia igarotzea, luzatzeko erabakirik hartu gabe. b) Sinatzaile guztiek aho batez hala erabakitzea. c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea. d) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzen duen erabaki judizial baten ondorioz. e) Aurrekoez bestelako edozein arrazoi, hitzarmenean edo beste lege batzuetan aurreikusita badago. Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 52. artikuluan adierazitako ondorioak izango ditu hitzarmena bete eta iraungitzeak.		a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo. b) El acuerdo unánime de todos los firmantes. c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes. d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio. e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el convenio o en otras leyes. El cumplimiento y extinción del Convenio tendrá los efectos establecidos en el artículo 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.
Hogeita batgarrena.- Vicente Abreu Federazioak konpromisoa hartzen du hitzarmen honen xede diren programen publizitatean Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearen lankidetza agerrarazteko. Hitzarmen honen xedearekin zerikusia duten komunikazio-, publizitate- eta propaganda-ekintza guztietan, emakumeak eta gizonak barne hartzen dituen hizkera inklusiboa erabili beharko da, baita pertsonak pareko giza duintasunaren jabe gisa aurkezten dituzten irudiak ere, haien sexua edozein dela ere. Era berean, gasteizko Udalaren aldez aurreko baimena izan beharko dute, eta aldundiak irudi korporatiboaren inguruan ezartzen dituen jarraibideak bete beharko dituzte. Era berean, deialdia egin aurretik adostuko da edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, sari-banaketa, amaiera-ekitaldi eta antzekoen antolaketa (datak, ordutegiak, ekitaldiaren garapena, gonbidatuak, etab.), eta Gasteizko Udalaren onespena beharko dute. Nolanahi ere, ekitaldi horietako lehendakaritza eta presentzia aktiboa hitzarmen hau sinatzen dutenei baino ez dagokie, eta Gasteizko Udalaren Protokolo eta Harreman Publikoen Zerbitzuak arautuko du.		**Vigésimoprimera.-** La Federación Vicente Abreu se compromete a hacer constar en cuanta publicidad efectúe de los programas objeto de este convenio, la colaboración del Dpto. de Políticas Sociales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda, que guarden relación con el objeto de este Convenio deberán utilizar un lenguaje inclusivo de mujeres y hombres, así como imágenes que presenten a las personas como iguales en dignidad humana, independientemente de su sexo. Asimismo deberán contar con la autorización previa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y se ajustarán a las indicaciones que ésta establezca en relación con su imagen corporativa. Asimismo, la organización (fechas, horarios, desarrollo del acto, invitados/as, etc.) de cualquier acto público o privado, presentaciones, entregas de premios, clausuras y similares se acordarán previamente a su convocatoria y deberán contar con la aprobación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. En cualquier caso, la presidencia y presencia activa en estos actos queda reservada en exclusiva a los firmantes de este Convenio y será regulada por el Servicio de Protocolo y Relaciones Públicas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Eta aurretik adierazi eta hitzartutakoarekin adostasuna adierazteko, bi aldeek dokumentu hau sinatzen dute, modu elektronikoan, eta goiburuan adierazitako egunean sinatuta dagoela ulertuko da.		Y en prueba de la conformidad con lo anteriormente expuesto y estipulado, ambas partes suscriben el presente documento, de forma electrónica, considerándose suscrito en la fecha señalada en el encabezamiento..

Vitoria-Gasteizko Udalaren izenean
Por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Izena eta abizenak
Nombre y apellidos

María Emma Muro Ruiz de Osma
Vicente Abreu Federazioko presidentea

Izena eta abizenak
Nombre y apellidos

16245796E MARIA EMMA MURO (R: G01231141)

Firmado digitalmente por 16245796E MARIA EMMA MURO (R: G01231141)
Fecha: 2026.10.21 17:38:48 +02'00'

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	14/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Eranskinak: azpikontratazioa, euskararen jarraipen-fitxa
Anexos: de subcontratación, ficha de seguimiento de euskera

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	15/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

ERANSKINA - 2026eko AURREKONTUA

Kontzeptuak	Oraingo aurrekontua-2026
GASTUAK:	
1.- Langile-gastuak	
Langileen soldatak	61.726,79
Ordezkapenak (absentziak, oporrak)	10.060,75
Gizarte Segurantzaren kuotak	18.413,51
Langileen istripuak	52,38
Langileen gastuak guztira	90.253,43
2.- Funtzionamendu-gastuak	
Konponketak eta kontserbazioa	3.879,00
Bulegoko materiala	700,00
Telefonoa	600,00
Bestelako zenbait gastu	300,00
Garbiketako materialaren gastuak	1.000,00
Lan-aholkularitzako kanpo-zerb.	1.390,00
Lan harreman eta DBEOri buruzko kanpo-zerb.	1.000,00
Gasa eta argia	10.970,11
Lokalaren asegurua	1.69,11
Administratzaileen erantzukizun zibileko asegurua	642,12
Webgunea ostatatzea eta domeinua	477,00
Aplikazio informatikoak	250,00
Fotokopien gastua	1.000,00
Ordutegi-kontrol digitaleko sistema	3353,38
Funtzionamendua-gastuak, guztira	26.930,72
GASTUAK, GUZTIRA	117.184,15
DIRU-SARRERAK	
1.- Sarrera propioak	
Jardueraren bidezko diru-sarrerak	1552,43
Beste diru-sarrera batzuk	0,00
Diru-sarrera propioak, guztira	1552,43
2.- Erakunde pribatuen eta publikoen diru-sarrerak	
AFA-GOFEren dirulaguntza	80.957,00
Gasteizko Udalaren dirulaguntza	34.674,72
Entitateetatik jasotako diru-sarrerak, guztira	115.631,72
DIRU-SARRERAK, GUZTIRA	117.184,15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	16/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I

ANEXO- PRESUPUESTO 2026

Conceptos	P-2026 actual
GASTOS:	
1.- Gastos de Personal	
Sueldos Personal	61.726,79
Sustituciones (Abs., Vac.)	10.060,75
Cuota Seguridad Social	18.413,51
S. Accidentes trabajadores	52,38
Total Gasto de Personal	90253,43
2.- Gasto de Funcionamiento	
Reparación y Conservación	3.879,00
Material de Oficina	700,00
Teléfono	600,00
Otros Gastos diversos	300,00
Gtos Material Limpieza	1.000,00
Serv Exter Asesoría Laboral	1.390,00
Serv. Exter. RRLL y RGDP	1.000,00
Gas y Luz	10.970,11
Seguro Local	1.369,11
Seguro RC administradores	642,12
Alojamiento y dominio Web	477,00
Aplicaciones Informáticas	250,00
Gtos. Fotocopias	1.000,00
Sistema de control horario digital	3353,38
Total Gasto Funcionamiento	26.930,72
GRAN TOTAL GASTOS	117.184,15
INGRESOS	
1.- Ingresos propios	
Ingresos por Actividades	1552,43
Otros Ingresos	0,00
Total Ingresos propios	1.552,43
2.- Ingresos Entidades Privadas y Públicas	
Subv DFA-IFBS	80.957,00
Subv Ayto. Vitoria-Gasteiz	34.674,72
Total Ingresos Entidades	115.631,72
GRAN TOTAL INGRESOS	117.184,15

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena *Firmado por*	LUIS EDUARDO ROYERO JIMENEZ (Concejal Delegado de Políticas Sociales)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua *CSV (Código Seguro de Verificación)*	HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I	**Data eta Ordua** *Fecha y Hora*	20/10/2026 14:39:08
Zerbitzaria *Servidor*	**Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala**	**Orrialdea** *Página*	17/17

HZVHX4KEK4UFC5LN7Z3X3IC53I